

UCLA

Archive of the Yiddish Literary Journal Kheshbn

Title

Rosh Hashone Bagrisungen / Rosh Hashanah Greetings

Permalink

<https://escholarship.org/uc/item/66b2r1d1>

Journal

Archive of the Yiddish Literary Journal Kheshbn, 92(1)

Publication Date

1978-10-01

Peer reviewed

וועגן רעצעניזיעס

שריבערס און פאלגעגערס וואס וואלטן געווארט אָז זיינער ביכער זאלן רעצענו זירט ווערין אין "חישבון", דארפֿן אַריינְז שיקן זיינער ביכער צו דער רעדאַקצייע פון "חישבון".

קובאָ פישבן (סוף פון זיין 52)
קעמאָפֿערישקייט: אָן אַרוּיסְרוֹף דער פֿאַרְ-
רִיסְעֶנֶּר ווּלְטָם, וואָס ער האָט אַ לעֲבָן
לאָגָן סָאָקָּסְטִּישׁ אַיסְגָּעָלָאָכְטָם.

* * * *

איןעם יאָר פון זיין 160 געבוּרְזְטָאג
איָזְנְדָּאָגְטָה אָזְנְדָּאָגְטָה
קָעְלְגָּעֵרְזָה נָזְנָס זָוָן, לְאַמְּרִיר דֻּעָבִי אַנְטָעָרָד
שְׂטוּרִיכְקָן, אָזְנְדָּאָגְטָה קָוָסְטָה, וואָס גַּעַהְעָרָט
שְׁוִין מְכָמָה יָאָרְן צָוָם קָלָאָסִישָׁן אַצְּרָרָפָן
דַּעַר מְזָוִיק, פָּאָרְמָאָגָט דַּעַם צַוְּבָּרְדִּיךְ
קָלָאָגְטָה פָּוָן דִּיְינְסְטָן גַּגְגָּאָלָד, אָן דַּעַר
דָּאָמְּנָאָנְטָעָר אַקָּאָרְדָּה פָּוָן זִין אַהֲרָמָאָגְנִיעָ
— דָּאָס אָזְנְדָּאָגְטָה קָעְלְמָפֿערְיְשָׁעָר אַרוּיסְ-
רָוָף יְעַדְעָר גַּעַזְעַלְשָׁאָפָט, גַּעַבְוִוִּיט אַוִיךְ
שְׁקָר אָזְנְדָּאָגְטָה צְבִיאָוֹת.

מודעה

פאר מענטשן וואָס ווילְזָן זיך באַקענען
מייט די געדאנקען פון רְמַבְּסָם אָזְאָצְט
אָרוּיסְ אַוִיךְ יִדְיִיש דַעַם רְמַבְּסָם סְפָר

שְׁמוֹנוֹת פְּרָקִים לְרַמְּבָּס

אַיְבָּרְגָּעָנְצָט פָּוָן

רְ. זָאָב וּוְאָלָף סְאָלָעָן

אוּיךְ מִיטָּן הַעֲבָרְעִישָׁן טַעַקְמָט.

דַעַר פְּרִיאָר אַיְזָן \$5.00 (פִּינְךְ דָּאָלָעָר)
בָּאַשְׁטָעָן בִּין:

סִימָאָ קָאָלָאָסְקִי קָאָרְפָּ
קָאָסְיְרִיעָן

אוֹו אוּיסְטָעָלָן דַעַם טַשְׁעָן:

SIMA KARP, Treasurer
1753 No. Van Ness Ave.
Hollywood, Calif. 90028

Greetings from

SCHWARTZ PRINTING CO.

Printers of the "Heshbon"



773 Kohler Street
Los Angeles, Calif. 90021

Tel. 624-9378



זו אונדזערע ליינערס:

מיר בעטן אַיְיךְ אַיְנְצָאָגָן דַעַם חֹוב פָאָר אַיְינָר יַעֲרָלָעָן
אַבָּאַנִּימָעָנָט פָאָרְן "חישבון". אַונדזער זְשָׁוּרְנָאָל שְׁטִיצָט זִיךְ
דוּרְכוּיס אַוִיךְ אַונדזערע ליינערס. אַבָּאַנִּימָעָנָט: \$5.00 אַיְאָר.

די פָאָרוּאָלְטוֹנוֹג

שנת ברכה והצלחה צו אונדזערע פרײַנד און באָקאנטע וועלס
על ישראל אין מדינה ישראל און אייבער דער גארער וועלט



הירשביין-רויזענבלאַט צוֹיִיג 359
ציונייסטיישער אַרבעטער פֿאָרְבָּאנְד

מאירים דיטש, פֿאָרְזִיכְעָר
פֿנִינָה אַסְמָאָן, סְעַקְרָעַטָּאָר

בָּאָרָאָכָּאָו-פֿינְסְקִי עַמְקֵץ צוֹיִיג
ציונייסטיישער אַרבעטער פֿאָרְבָּאנְד
לְעָאָשְׁלָאָפְמָאָן, פֿרָעָזְדָעָנָט
מאיר רובין, סְעַקְרָעַטָּאָר

דרורה צוֹיִיג פֿיאָנָעָרָן פֿרוּיעָן
פעֶרֶל טַעַמְפָעָר, סְאָרְזִיכְעָר
רַעֲגִינָא קִירְמָאָן, קָאָ-פֿאָרְזִיכְעָר

בן-גוריאון צוֹיִיג
ציונייסטיישער אַרבעטער פֿאָרְבָּאנְד

וילאַדָּעָךְ בְּרָעָנְטָשׁ 443
אַרְבָּעַטָּעָר דִּינָג

וַיִּצְמָאָן-זַאלְצָמָאָן צוֹיִיג
ציונייסטיישער אַרבעטער פֿאָרְבָּאנְד

עַמְנוֹאָל רִינְגְּלָבְּלוּם לִיְּעָן-קְרִיּוֹן
גַּעֲנִיעַ קָעְנִיגְזָאָן, סְעַקְרָעַטָּאָר
עַטְלָ רַאֲוְנְבָּלָאָט, קָאָסִיד

אוֹיפְּבוֹי גְּרוֹפָע
הַעֲרִי אִיבְּרָאָמָּס, פֿאָרְזִיכְעָר
משָׁה מְאַנְדְּלָבִּים, סְעַקְרָעַטָּאָר

אַרְטָוָר זִיגְלָבוּם בְּרָעָנְטָשׁ 486
אַרְבָּעַטָּעָר דִּינָג



שנת ברכה והצלחה צו אונדזערען פרײַנד און באקאנטנע ושולומ
על ישראל אין מדינה ישראל און אייבער דער גארען וועלט

☆ ☆ ☆

צִילְיָע אֹן שֶׁלֶמֶת צּוֹק עַרְמָאָן

חוֹה אֹן הַעֲנָעֵד בְּעַרְמָאָן

אַלְעָקָם רָאָבִין אֹן מְשֻׁפָּחָה

רְעֵי אֹן דּוֹשָׁעֵם (יעקב) קָאָהָאָן

מְאַקָּם רְוָמָאָק

שְׁרָה אֹן שְׁמַחָה לִיְינָעֵד

בְּעָסִי אֹן יְוָדוֹשָׁיָן וּוֹוִים

אַהֲרֹצִיךְן פְּרִילָעֶכְן נְיוּיָאָר צוֹ אַלְעָ אַונְדְּזָעֶרֶעֶן פְּרִיאַנד אֹן באקאנטנע
אין אַמְּעָרִיקָע אֹן חֹזֶק לְאָרֶץ.

פְּסָח אֹן סִימָעָן קָאָרֶפֶת

תְּכִלָּה שָׁנָה וְקָלְלוֹתִיהִי
וּתְחִלָּה שָׁנָה זְבָרְכוֹתִיהִי

נְתָן גַּעַר אֹו וַיִּטְשָׁ

שנת חיים ושלום צו מײַינָע חַבִּים אֹן פְּרִיאַנד,
מדינת ישראל וכָּל יִשְׂרָאֵל.

וּוְעַל וּלְשָׁאָר

שנת ברכה והצלחה צו אונדזעורך פרידנד און באקאנטנע ושולוט על ישראל אין מדינה ישראל און איבעער דער גארער וועלט



סאלעט, רבקה און זאב
צ'ו דראש השנה תשל"ט זונינשין מיר
אונדזערע פרידנד בכל מקום שהם און
חברים אין לאס אנדושעלעם, א' גוט
און געבענטשטש יאר.

סטענזהאר, גיטל און איזידאָר
סלוצקי, רחל און מענדל
פישער, דער בערגאָרד און לוסילעט
פינקלשטיין, סיידי

פרידמאָן, פרידל און יאנקל
קרוק, מרימּ—לומדו מײַן מאָן יהואָל
קאָפלאָן משה

קרײַמער, לאָטִי און מאָקס
קאָפלאָן, רקעַל און דוד
קאָרסָן, מנחם

קאָזאָק, סָאָפִי און הערי
ראָזען, סיִימָאן — לשנה טוביה צו
טאניאָ קוּפּוּרְמָאן און משפחה
רייענְבָּאָום, גְּדִילָה
(אין אנדענק פון מײַן טיעַרְעַע פָּעָנִי)

רומאן, חנה און בערקע
שטיינברג, קלאָרָא און משפחה
שלאָפְמָאן, ליּוֹבָא און לעָזָן
שלאָסְעָרָה, נַעֲכָע און זלְמָן
שנוּר, יוֹסֵף —

צ'ו דער בר-מצווה פון מײַן ערשות
אייניכּל זונינש אַיךְ מול טוב אָן
א' גְּלִיקְלָעָךְ יָאָר צ'ו מײַנָּע קִינְדָּעָה
מחותנים און אלָעָ פרידנד.

שרגאָ, דוד — לזרבוּן מײַן רבקה ע"ה

אמָן, סָאָנוּעָ
אַרטענְשְׁטִייןּ פִּיגָּל
לְזָבְרוּן מֵיַּן מֵאָן וּוּלְלוּל
בלוּשְׁטִייןּ, שָׂרָה אָן נְחוּם
ברִיסָּס, טִילִי אָן תְּנָחוּם
גָּאַלְאָמָּבּ, רַבְּקָה, אַבְרָהָם אָן מְשָׁפָחָה
גָּאַלְדְּפָאָרְבּ, לִילִי אָן עַמְנוֹאָל
גָּאַרְנְשְׁטִייןּ, פְּרוּמָע אָן דָּוד
דיַיטְשָׁ, רָחֵל אָן אַלְימְלָךְ
הָאָפְשְׁטִייןּ, פָּעָנִי אָן מָאִיר
וּוַינְטְּרוּבּ, לִילִיּ —
אין אַנדְעַנְקָ פָּוּן מָאִיר וּוַינְטְּרוּבּ, מֵיַּן
ליַּבְנָן חֶבְרָן אָן לְעַבְנָס-פִּירְעָר בֵּין מֵיַּן
לְעַצְטָן אַטְעָם. דיַין פָּאַרְתּוּמְטָע לִילִיּ —
וּוְאַנְאָמִיקָעָר מְשָׁפָחָה
אוֹן רָחֵל סְלָאָבָאָדְקָן
וּוַיִּסְ, פְּלָאָרָא אָן שְׁמוֹאָל
טוּבָעָס, גִּיטְעָלָע
בָּץ, דָּאָרָא אָן טּוּבָה
לאָקוּרִיךְ, יִשְׂרָאֵל
לְעוּוִיטָאָן, אַסְתָּר אָן העָרִי
נָאַדְלְעַמְּאָן, בָּעָקִי אָן מְשָׁה
נוֹטְקָעְוּוִיטָאָן, בָּעָטִי אָן סְעָרְגִּי
נוֹיְמָאן, עַלְיָע (דְּעֻזְעַת האָט סְפִּירְגָּנִים)
סָאָפִּיאָן, פָּעִי
אין אַנדְעַנְקָ פָּוּן מֵיַּן מֵאָן יִצְחָק

שנת ברכה והצלחה צו אונדזערעט פריינד און באקאנטנע ושלום
על ישראל אין מדינת ישראל און אייבער דער גארער וועלט

~~~~~

|                                                 |                                                                                        |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| מאנדלבוים, עטל און משה                          | אַפְּטָרָאָוֹן, רָאוֹן                                                                 |
| לאַסָּאָם, טוביה                                | אַלְפָעָר, פְּרִיוֹאָג                                                                 |
| סָאָפִיאָג, הָעַלְעָן (חַיְקָע)                 | אַיְוָנָהָאָרָן, אַבְּרָהָם                                                            |
| לייפְּסָמָאן, שְׁמֻעוֹן                         | אַפְּטִיקָעָה, אַמְּתָר                                                                |
| מוֹסְטָמָעָר, לִילְיָעָן אָוֹן חָזֶן אַפְּקָאָר | בְּוַיְמָגָאָרְטָן, אַיְטָעָן אָוֹן שְׁעַפְּכָל<br>מָאַגְּטָרָעָל                      |
| סִיגָּל, מֵינִי אָוֹן אַפְּקָאָר                | בּוַיְרָק, צִילְיָע                                                                    |
| פְּרִידְמָאָן, עֲדִינָה                         | כְּרָאָדָר, פְּלִילִיפ                                                                 |
| פְּעַלְדְּרוּיִם, גִּיטָּל                      | גְּרִינְשְׁטַיּוֹן, שְׁמֻעוֹן<br>אַיְן אַנְדָעָנָק פָּוָן רָאוֹן                       |
| פְּרִידְמָאָן, חִיה אָוֹן גְּרָשָׂוֹן           | גִּילְדָּעָר, שְׁמָחָה                                                                 |
| קִילִיקָה, עַטְל אָוֹן חִיּוֹם                  | גִּילְוָנְמָקִי, לִוּבָּאָג                                                            |
| קְלִיְינְגְּבָאָרָה, רְחָל אָוֹן בְּנִימִין     | וּוַיְוַיְמָאָן, דּוֹשָׁעָנִי                                                          |
| קְרָאָפְּטָה, זִינְגָּא אָוֹן אַבְּרָהָם        | וּוְעַלְטָמָאָהָן, פְּרָאָנִיעָ —<br>אַיְן אַנְדָעָנָק פָּוָן אִיר מִןְשָׁה מְעַנְדָּל |
| רָאָטְבָּלוּם, זְהָבָה אָוֹן יְצָחָק            | וּוְגְּלָבוּיִם, טְעַמְּעָן אָוֹן אַבְּרָהָם                                           |
| רוּבִּין, מַאֲשָׁעָן אָוֹן מָאִיר               | טִוְּיְוָתְּלָבוּיִם, שְׂרָה                                                           |
| שְׁוִיְּפָעָר, גִּילְדָּאָן אָוֹן טְשָׁאָרְלִי  | טִילְעָם, רָאוֹן אָוֹן יוֹסָף                                                          |
| שְׁוּלְוּוּיִם, גּוֹטְשָׁעָן אָוֹן מְשָׁה       | טְעַמְּפָעָר, פָּעָרָל                                                                 |
| שְׁטָעָרְגָּפָעָלָד, סָאָפִי אָוֹן חָעָרִי      | טְרָאָמְבָּקָא, חָוָה אָוֹן יוֹסָף                                                     |